

Job

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

פ יומו : אַתְּ וַיִּקְלֵל אֶת־ פִּיהוּ אֶת־ אַיּוֹב פָּתַח כֹּן אַחֲרָיו 1
günü -i ve-lanetledi ağzını -i Eyyub açtı bunun sonrasında
[H3117](#) [H0853](#) [H7043](#) [H6310](#) [H0853](#) [H0347](#)

Sonunda Eyüp ağzını açtı ve doğduğu güne lanet edip şöyle dedi:

: וַיֹּאמֶר אַיּוֹב וַיַּעַן 2
ve-dedi Eyyub ve-cevapladı
[H0559](#) [H0347](#)

: נָכַר הָרָה אָמַר וְהַלֵּילָה בּוֹ אֲנִידֹּם יוֹם יֵאבֵד 3
erkek-çocuk gebe-kalındı dedi ve-gece onda doğduğum gün yok-olsun
[H1397](#) [H2029](#) [H0559](#) [H3915](#) [H3205](#) [H3117](#) [H0006](#)

‹‹Doğduğum gün yok olsun, ‹Bir oğul doğdu› denen gece yok olsun!

תּוֹפֵעַ וְאֵל־ מִמַּעַל אֵלֹהִים יִדְרֹשׁהוּ אֵל־ חֹשֶׁךְ יְהִי תְהוֹא הַיּוֹם 4
parlamsın ve-değil- yukarıdan Eloah arasın-onu değil- karanlık olsun o gün
[H3313](#) [H0408](#) [H4605](#) [H0433](#) [H1875](#) [H0408](#) [H2822](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)

: נְהַרְהֵא עֲלֵיו 5
aydınlık üzerine
[H5105](#)

Karanlığa bürünsün o gün, Yüce Tanrı onunla ilgilenmesin, Üzerine ışık doğmasın.

כְּמַרְרֵי יִבְעַתְהוּ אֵלֵי עֲנָנָה עֲלֵיו תִּשְׁכַּן וְצִלְמוֹת חֹשֶׁךְ וַיֵּאָלְהוּ 5
acıkları korkutsun-onu bulut üzerine konasın- ve-ölüm-gölgesi karanlık geri-alsın-onu
[H3650](#) [H1204](#) [H6053](#) [H7931](#) [H6757](#) [H2822](#)

: יוֹם 5
günün
[H3117](#)

Karanlık ve ölüm gölgesi sahip çıksın o güne, Bulut çöksün üzerine; Işığını karanlık söndürsün.

יָרְחִים בְּמִסְפָּר שָׁנָה בֵּימֵי יַחַד אֵל־ אֶפְלִי יִקְתְּהוּ תְהוֹא תַלְיָה 6
ayların sayısında yılın günlerinde sevensin değil- zifiri-karanlık alsın-onu o gece
[H3391](#) [H4557](#) [H8141](#) [H3117](#) [H2302](#) [H0408](#) [H0652](#) [H3947](#) [H1931](#) [H3915](#)

: יָבֵא אֵל־ 6
girsin değil-
[H0935](#) [H0408](#)

Zifiri karanlık yutsun o geceyi, Yılın günleri arasında sayılmasın, Aylardan hiçbirine girmesin.

7 הַגָּה תְּלִילָה הָהוּא יְהִי גִלְמוֹד אֶל- תָּבֵא רִנְנָה בּוֹ :
işte gece o olsun değil- gelsin sevinç içine
[H3915](#) [H1931](#) [H1565](#) [H0408](#) [H0935](#) [H7445](#) [H2009](#)

Kısır olsun o gece, Sevinç sesi duyulmasın içinde.

8 יִקְבְּהוּ אַרְרֵי- יוֹם הָעֵתִידִים עָרַר לִוְיָטָן :
lanetleyenler- günün hazır-olanlar uyandırmak Livyatan'ı
[H0779](#) [H3117](#) [H6264](#) [H5782](#) [H3882](#)

Günleri lanetleyenler, Livyatanı uyandırmaya hazır olanlar, O günü lanetlesin.

9 יְחֹשְׁבוּ כּוֹכְבֵי נֶשֶׁף יָקוּ- לְאוֹר וְאֵל- יִרְאֶה בְּעַפְפֵי-
karansın yıldızları alacakaranlığının beklesin- ışığı ama-yok görşün kirpiklerini-
[H2821](#) [H3556](#) [H5399](#) [H0216](#) [H0369](#) [H0408](#) [H7200](#) [H6079](#)

: שָׁחַר
şafakın
[H7837](#)

Akşamının yıldızları kararsın, Boş yere aydınlı ğ ı beklesin, Tan atı ş ı görmesin.

10 כִּי לֹא סָנַר דְּלִתֵּי בִטְנִי וַיִּסְתֵּר עֲמָל מֵעֵינַי :
çünkü değil kapattı kapılarını karnımın ve-sakladı sıkıntıyı gözlerimden
[H3808](#) [H5462](#) [H0990](#) [H5641](#) [H5999](#)

Ç ünkü sıkıntı yüzü görmemem için Anamın rahminin kapılarını üstüme kapamadı.

11 לָמָּה לֹא מֵרַחֵם אָמוֹת מִבְּטֶן יִצְאָתִי וְאֶנְוֶה :
neden değil rahimden öldüm karından çıktım ve-son-nefes-verdim
[H4100](#) [H3808](#) [H7358](#) [H4191](#) [H0990](#) [H3318](#) [H1478](#)

‹ ‹ Neden doğ arken ölmedim, Rahimden ç ı karken son soluğumu vermedim?

12 מִדּוּעַ קָדְמוֹנֵי בְרַכִּים וּמָה- שְׁרִים כִּי אֵינִי :
neden karşıladılar-beni dizler ve-neden- göğüsler emeyim
[H4069](#) [H6923](#) [H1290](#) [H4100](#) [H3243](#)

Neden beni dizler, Emeyim diye memeler karş ı ladı?

13 כִּי- עַתָּה שָׁכַבְתִּי וְאֶשְׁקוּט וְאָז יָנוּחַ בָּנָא :
çünkü- şimdi uzanmış-olurdum ve-dinlenirdim uyurdum harabeler o-zaman huzur-olurdu
[H6258](#) [H7901](#) [H8252](#) [H3462](#) [H5117](#)

Ç ünkü ş imdi huzur içinde yatmı ş, Uyuyup dinlenmiş olurdum;

14 עִם- מְלָכִים וַיַּעֲצֵי אֶרֶץ הַכְּנִים חֲרָבוֹת לָמוֹ :
ile- krallarla ve-danışmanlarıyla dünyanın inşa-edenler harabeler için kendileri-
[H4428](#) [H3289](#) [H0776](#) [H1129](#) [H2723](#)

Yaptırdıkları kentler ş imdi viran olan Dünya kralları ve danı ş manlarıyla birlikte,

15 אִו- עִם- שָׂרִים זָתַב לָהֶם הַמְּלָאִים בְּתֵיבָם כֶּסֶף :
ya-da ile- prenslerle altın onların dolduranlar evlerini gümüşle
[H8269](#) [H2091](#) [H1992](#) [H4390](#) [H3701](#)

Evlerini gümü ş le dolduran Altın sahibi önderlerle birlikte.

16 אָ אָ אָ אָ אָ אָ אָ אָ אָ
 ışık gördüler değil- bebekler-gibi olurdu değil gizlenmiş düşük-gibi ya-da
[H0216](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5768](#) [H1961](#) [H3808](#) [H2934](#) [H5309](#)

Neden düşük bir çocuk gibi, Gün yüzü görmemiş yavrular gibi toprağa gömülmedim?

17 שָׁם רָשָׁעִים חָרְלוּ רָגְזוּ וְשָׁם יָנֻחוּ יְנִיעֵי גֹחַת
 orada kötüler bıraktılar kızgınlığı ve-orada dinlenirler yorgun-olanlar güçten
[H8033](#) [H7563](#) [H2308](#) [H7267](#) [H8033](#) [H5117](#) [H3019](#)

Orada kötüler kargaşayı bırakır, Yorgunlar rahat eder.

18 יַחַד אֲסִירִים שְׂאֲנָנוּ לֹא שְׂמֵנוּ קוֹל נֶגֶשׁ
 birlikte tutuklar rahat-ederler değil işitirler sesini köle-sürücüsünün
[H0615](#) [H7599](#) [H3808](#) [H8085](#) [H5065](#)

Tutsaklar huzur içinde yaşar, Angaryacının sesini duymazlar.

19 קָטָן וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֶבֶד חֲפָשִׁי מֵאֲדָנָיו
 küçük ve-büyük orada o ve-köle hür efendisinden
[H8033](#) [H1931](#) [H5650](#) [H2670](#) [H0113](#)

Küçük de büyük de oradadır, Köle efendisinden özgürdür.

20 לָמָּה יֵתֵן לְעַמִּלְ אִישׁ אֹרֶךְ יָמָיו לְמָרִי נַפְשׁוֹ
 neden veriyor acı-çekene işık ve-yaşam acı-olanlara can
[H4100](#) [H5414](#) [H0216](#) [H4751](#) [H5315](#)

‹‹Niçin sıkıntı çekenlere ışık, Acıiçindekilere yaşam verilir?

21 הַמְחַכִּים לְמוֹת וְאֵינְנוּ וַיִּחַפְּרוּהוּ מִמַּטְמוֹנִים
 bekleyenler ölümü ve-o-yok ve-kazıyorlar-onu hazinelerden-çok
[H2442](#) [H4194](#) [H0369](#) [H2658](#) [H4301](#)

Oysa onlar gelmeyen ölümü zler, Onu define arar gibi ararlar;

22 הַשְּׂמֵינִים אֵלַי- גִּיל וְשִׂישִׁי כִּי יִמְצְאוּ קְבֹרָה
 sevinenler -e- coşkuya sevinç-duyarlar ki bulurlarsa- mezar
[H0413](#) [H8055](#) [H7797](#) [H4672](#) [H6913](#)

Mezara kavuşunca Neşeden coşar, sevinç bulurlar.

23 לְנֹכַח אֲשֶׁר- דְּרָכּוֹ נִסְתָּרָה וְנִסְדָּה אֱלֹהִים בְּעָדָו
 adama- ki- yolu gizli ve-çevreledi Eloah etrafını
[H1397](#) [H1870](#) [H5641](#) [H0433](#) [H1157](#)

Neden yaşam verilir nereye gideceğini bilmeyen insana, Çevresini Tanrının çitle çevirdiği kişiye?

24 כִּי- לִפְנֵי לֶחְמִי אֲנֹחֲתִי תָבֵא וַיִּתְּכוּ כְּמִים שְׂאֲנָתִי
 çünkü- öncesinde ekmeğimin inim geliyor ve-dökülüyor sular-gibi haykırırlarım
[H6440](#) [H3899](#) [H0585](#) [H0935](#) [H5413](#) [H4325](#) [H7581](#)

Çünkü iniltim ekmekten önce geliyor, Su gibi dökülmede feryadım.

25 כִּי פָחַד פְּחַדְתִּי וַיָּאֲתָנֵנִי וַאֲשֶׁר יָנֻחַתִּי יָבֵא לִּי
 çünkü korktu korktu ve-geldi-bana ve-ki ürktüğüm geldi bana
[H6342](#) [H6343](#) [H0857](#) [H3025](#) [H0935](#)

Korktuğum, Çekindiğim başıma geldi.

ט	:רְנוּ	וַיָּבֵא	נִחְתִּי	וְלֹא-	שָׁקַטְתִּי	וְלֹא	וַשְׁלֵיחִי	לֹא	26
¶	sıkıntı	ve-geldi	huzur-buldum	ve-değil-	dinlendim	ve-değil	rahat-ettim	değil	
	H7267	H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808	

Huzur yok, sıkıntı net yok, rahat yok, Yalnız karga var.